

러시아어

2012년 시행 5급[행정] 공채 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) министры финансов стран еврозоны в ходе вчерашних переговоров согласовали механизм поддержки евро, резко ослабевшего из-за финансового кризиса в Греции. Лидеры Евросоюза решили создать крупнейший в мировой истории стабилизационный фонд объемом EUR 750 миллиардов. Европа создает фонд, который предназначен для быстрого выделения денежных средств на стабилизацию финансовых систем стран-участниц еврозоны. "Мы намерены защищать евро любой ценой. Речь идет не только об опасности банкротства отдельных стран, а о системном риске и об угрозе финансовой стабильности еврозоны и ЕС. Мы готовы по подобию Греции помочь любой стране, чтобы гарантировать финансовую стабильность в Евросоюзе", - заявил вчера еврокомиссар по экономическим и валютным вопросам Олли Рен. (15점)

※ любой ценой : 어떠한 대가를 치루더라도

- 2) Какая самая популярная фамилия, которую берут иностранцы, получившие корейское гражданство? По статистике, среди распространенных корейских фамилий выбирают фамилию Ким в 2 раза чаще, а это почти 50% из 100. Согласно закону семейной записи, у иностранца, получившего корейское гражданство, нет острой необходимости брать корейское имя и фамилию. Достаточно при написании своего настоящего имени использовать корейские буквы или иероглифы. (10점)

※ иероглиф : 상형문자, 한자

제 2 문. 다음 글을 러시아어로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) 얼마 전 러시아에서는 처음으로 한국어능력시험이 치러졌다. 러시아의 수도 모스크바에 있는 모스크바 국립 대학교에서 시행된 이 시험에는 총 542명의 학생들이 응시하였다. 180분간 진행된 시험은 어휘, 문법, 쓰기, 듣기 등 4가지 항목으로 진행되었다. 러시아에서 근무하는 한국 외교관의 말에 따르면, 한국의 상품뿐만 아니라 K-POP 등 한류 열풍이 러시아에서 한국어 붐을 일으키고 있다고 한다. (15점)

※ 한국어능력시험 : тестирование по корейскому языку

- 2) 러시아인들은 추운 겨울을 이겨 내기 위해 지방이 풍부한 음식을 선호한다. 돼지고기가 쇠고기보다 환영을 받고 값이 더 비싼 것은 이러한 이유에서이다. 감자는 수확량이 풍부하고 저장에 용이한 까닭에 도시, 농촌을 막론하고 러시아인의 사랑을 받고 있다. (10점)

※ 지방 : жир

행정안전부 시험출제과장